



RULE 2: HARM AND OFFENCE

المادة 2: الاساءة والضرر

RULE 2.1: CONTENT THAT HAS THE POTENTIAL TO CAUSE OFFENCE MUST BE JUSTIFIED BY THE CONTEXT...SUCH CONTENT INCLUDES, BUT IS NOT LIMITED TO: OFFENSIVE LANGUAGE, VIOLENCE, SEX, SEXUAL VIOLENCE, HUMILIATION, DISTRESS, VIOLATION OF HUMAN DIGNITY, TREATMENT OR LANGUAGE THAT IS LIKELY TO PROMOTE PREJUDICE E.G. ON THE GROUNDS OF AGE, DISABILITY, GENDER, RACE, BELIEFS AND RELIGION (WITH PARTICULAR REGARD TO ISLAM).

مادة 2.1: يجب أن يكون المحتوى الذي يحتمل أن يسبب إساءة مبرراً داخل السياق... ويكون هذا المحتوى متضمناً وغير قاصراً على ما يلي: لغة الإساءة أو الإهانة والعنف والممارسات الجنسية والعنف الجنسي والإذلال والقهر وانتهاك الكرامة الإنسانية والمعاملات أو اللغة التي تعبر عن الإجحاف بحق فئات المجتمع مثل كبار السن وذوي الإعاقة أو بسبب الجنس أو العرق أو المعتقدات أو الديانة (بالإشارة إلى الدين الإسلامي على وجه الخصوص).

DEFINITION OF CONTEXT

تعريف السياق

Context includes, but is not limited to:

إن السياق يتضمن ولا يقتصر على التالي:

- the nature of the service as a whole;
- the time or method of dissemination and the likely composition and expectations of the audience;
- the cultural and social norms prevailing in the areas or territories where the content is likely to be received or accessed;
- the degree of harm or offence likely to be caused by the inclusion of the content;
- other content adjacent to the published or disseminated content; and
- the extent to which adequate information about the content is provided to the audience.

- طبيعة الخدمة ككل؛
- توقيت أو طريقة النشر والبتّ والتركيبة المحتمل وتوقعات الجمهور؛
- المعايير الثقافية والاجتماعية السائدة في المناطق والأقاليم التي يُحتمل أن يصلها المحتوى؛
- مقدار الأذى أو الإساءة المحتمل تسببه بتضمين المحتوى؛
- المحتوى الآخر اللاحق أو السابق للمحتوى المنشور والمبثوث؛
- مدى توفر المعلومات المناسبة للجمهور حول المحتوى.

For audio-visual services, context may also be provided by the

بالنسبة للخدمات المرئية والمسموعة، يمكن توفير السياق من خلال ممارسة الجمهور

audience exercising informed choice (i.e. through subscribing to particular content packages, and the availability of encryption systems and parental controls which can limit access to premium paid-for content by children in particular).

Members of the audience that pay to subscribe to content generally exercise a greater degree of choice (and control) as to the type and strength of content they want to receive with a corresponding tolerance for receiving stronger content as a result.

RULE 2.2: CONTENT THAT HAS THE POTENTIAL TO HARM MUST BE EDITORIALY JUSTIFIED...THE POTENTIAL FOR HARM INCLUDES, BUT IS NOT LIMITED TO, CONTENT THAT MIGHT ENCOURAGE THE AUDIENCE TO BEHAVE IN A DANGEROUS MANNER WHICH MIGHT CAUSE THEM, OR OTHER PEOPLE, PHYSICAL, PSYCHOLOGICAL OR MORAL HARM

DEFINITION OF EDITORIAL JUSTIFICATION

Editorial justification is the reason the licensee has made the content and its reasons for disseminating it, e.g. content that:

- is appropriate for inclusion due to its creative, editorial or artistic merit;
- exposes corruption or injustice;
- is included as factual reporting; and
- is aimed at protecting public health and safety.

THE DIFFERENCE BETWEEN CONTEXT AND EDITORIAL JUSTIFICATION

لحقّ اختياره المبنيّ على دراية كاملة (أي من خلال اشتراكه برزمات تتضمن محتوى خاص، وتوفّر أنظمة التشفير وخدمات توجيه الأهل التي من شأنها الحدّ من وصول الأطفال بشكل خاص إلى المحتوى المشروط بالدفع).

فالأشخاص الذين يدفعون مقابل الإشتراك بالمحتوى يتمتّعون إجمالاً بمقدار واسع من حرية الاختيار (والسيطرة) في ما يتعلق بنوع وقوة المحتوى الذي يرغبون بتلقيه إلى جانب الإحتمال المؤاتي لتلقي محتوى أشدّ حدّة نتيجة لذلك.

مادة 2.2: يجب أن يكون المحتوى الذي يحتمل أن يسبب ضرراً، مبرراً من الجهات المرخصة، وتكون احتمالات وقوع الضرر متضمنة وغير قاصرة على، المحتوى الذي ربما يحرّض الجمهور على ممارسة السلوكيات الخطرة أو التي ربما تعرض الجمهور أو الآخرين لأضرار بدنية أو نفسية أو أخلاقية

تعريف مبررات الجهات المرخص لها

تعرف مبررات الجهات المرخص لها على أنه السبب وراء إنتاج الجهات المرخص لها للمحتوى وما دفعها لنشره وبثه. على سبيل المثال، المحتوى الذي:

- يكون مناسباً تضمينه بسبب ميزاته الإبداعية أو التحريرية أو الفنية؛
- يسلط الضوء على الفساد أو الظلم
- يحمل صفة التقارير الواقعية
- يهدف لحماية الصحة والسلامة العامة.

الفرق بين السياق ومبررات الجهات المرخص لها

Context may be required when licensees disseminate content that might cause offence because it contains, for example, violence, sex, offensive language. Context includes but is not limited to:

- the nature of the service as a whole;
- the time or method of dissemination and the likely composition, and expectations of, the audience;
- the cultural and social norms prevailing in the areas or territories where the content is likely to be received or accessed;
- the degree of harm and offence likely to be caused by the inclusion of the content;
- other content adjacent to the published or disseminated content; and
- the extent to which adequate information about the content is provided to the audience.

Licensees must always consider the context of any content before it is disseminated.

Editorial justification means that the reasons for disseminating the content outweigh the potential for causing harm because a licensee has taken all aspects of the content into consideration and decided that it has sufficient merit to be disseminated i.e. a published story or current affairs programme which tackles a taboo subject (which is likely to cause offence to many) but which serves the public interest to such a degree that any offence that might be caused could be editorially justified. This is a very high test and one that licensees should pay particular attention to.

قد يكون من الضروري إبراز السياق حين تنشر وتبث الجهات المرخص لها محتوى من المحتمل أن يتسبب بالإساءة بسبب ما يتضمّنه من عنف ومشاهد جنسية وألفاظ جارحة مثلاً. يتضمّن السياق ولا يقتصر على:

- طبيعة الخدمة ككل؛
- توقيت أو طريقة النشر والبث وطبيعة الجمهور المحتملة وتوقعاته؛
- المعايير الثقافية والاجتماعية السائدة في المناطق والأقاليم التي قد تتلقى المحتوى؛
- مقدار الأذى أو الإساءة المحتمل تسببه بتضمين المحتوى؛
- المحتوى الآخر اللاحق أو السابق للمحتوى المنشور والمبثوث؛
- مدى توفر المعلومات المناسبة للجمهور حول طبيعة المحتوى.

يجب على الجهات المرخص لها أخذ السياق بعين الاعتبار قبل نشر وبث المحتوى دائماً.

أما المبررات الجهات المرخص لها، فهي تعني أن الأسباب وراء نشر وبث المحتوى تفوق أهمية احتمال تسبب الأذى، لأن الجهة المرخص لها قد أخذت كافة نواحي السياق بعين الاعتبار وقررت أنه يستحق النشر والبث؛ نذكر على سبيل المثال خبراً منشوراً أو برنامجاً يعالج قضايا الساعة ويتطرق لموضوع محرّم (قد يسبب الإساءة للبعض) ولكنه في الوقت نفسه يخدم المصلحة العامة لدرجة أن أية إساءة قد تنتج عنه، يمكن تبريرها من قبل الجهات المرخص لها. إن هذا اختبار فائق الأهمية يجب أن يحظى بعناية وانتباه الجهات المرخص لها.



PROTECTING THE AUDIENCE - INFORMATION, LABELLING AND WARNINGS

Licensees can seek to protect audiences from harmful and/or offensive content by providing appropriate information (i.e. in the form of warnings) prior to dissemination or, in the case of audio-visual licensees, by ensuring that content is scheduled appropriately.

The audience also holds a degree of responsibility for the content they actively choose to receive but Licensees should, where appropriate, help the audience to make appropriate choices by providing clear information in the form of visual and/or aural information which may serve to guard against causing offence.

In some cases editorial justification, context and/or the provision of information might not be sufficient to limit the offence likely to be caused by content that might be incompatible with the UAE's moral, social and cultural norms. In some cases, particularly if the content was created in another jurisdiction, it may be necessary to edit the potentially offensive content before it is disseminated in the UAE.

OFFENSIVE LANGUAGE

The use of language (including offensive language) is constantly developing and it is more likely to be considered offensive if it is contrary to audience expectations where sensitivities can vary between generations, communities and cultures. In particular, abusive language relating to age, disability, gender, race, religion, culture and beliefs can be deeply offensive. The level of offence can also change as language acquires new meanings, for instance when mainstream culture adopts language from a minority group. Licensees should be

حماية الجمهور – المعلومات، التصنيف والتحذيرات

يمكن للجهات المرخص لها السعي لحماية الجمهور من المحتوى المسيبة للأذى و/أو الإساءة من خلال تقديم المعلومات المناسبة (أي على شكل تحذيرات) وذلك قبل النشر والبيت، أو من خلال الحرص على حسن جدولة المحتوى لكل ما يتعلّق بالجهات المرخص لها البيت المرئي والمسموع.

كما يتحمل الجمهور قدراً من المسؤولية بالنسبة للمحتوى الذي يختار تلقيه. مع ذلك، يجب على الجهات المرخص لها مساعدة الجمهور، عندما يقتضي الأمر، على القيام بالخيارات المناسبة عبر تزويد معطيات واضحة تُعطى على شكل معلومات مرئية أو مسموعة قد تساعد على الحماية من الإساءة.

لا بدّ من الذكر أنه في بعض الحالات قد لا تكون تبريرات الجهات المرخص لها أو السياق أو توفير المعلومات عناصر كافية للحدّ من الإساءة المحتمل تسببها من قبل المحتوى الذي قد لا يتوافق والمعايير الأخلاقية والثقافية والاجتماعية للإمارات العربية المتحدة. ففي بعض الحالات، وخاصة إذا كان المحتوى قد أعدّ في بلد آخر، قد يكون من الضروري إجراء التعديلات في المواد التي قد تسبب الإساءة وذلك قبل نشرها وبيتها في الإمارات العربية المتحدة.

الألفاظ المسيبة

إن استعمال اللغة (بما في ذلك اللغة المسيبة) في تطوّر مستمر، ويزيد مستوى إساءتها إذا تعارضت مع توقعات الجمهور حيث تتراوح الحساسيات بحسب الأجيال والمجتمعات والثقافات. يذكر بشكل خاص أن لغة الإجحاف بحق فئات المجتمع كالكبار في السنّ وذوي الإعاقة، أو الجنس والعرق والدين والثقافة والمعتقدات قد تكون شديدة الإساءة. يتغيّر مقدار الإساءة المسيبة أيضاً مع اكتساب اللغة لمعان جديدة، كما في الحالات التي تتبنى الثقافة السائدة لغة الأقلية. لذلك، يجب على الجهات المرخص لها أن تنتبه للمعنى المتغيّر للغة، وأنت تحاول تقادي استخدام اللغة التي تعتبر، أو يمكن أن



mindful of the changing meaning of language, and try to avoid language that is, or has the potential to be, received by some members of the audience as offensive.

When considering whether or not to include offensive language in content, licensees should take into account:

- the individual impact of a particular swearword or the cumulative effect of a series of swearwords (or other offensive language) ;
- the type of content in which it appears; for example in dramas and films, character and plot development may lessen the impact of offensive language. In a newspaper article or documentary, whilst offensive language might reflect the reality of a person or group, it may be less acceptable to the wider audience; and
- whether information such as warnings might reduce the potential for offence prior to dissemination.

Specifically:

- racist terms and content should be avoided unless it can be editorially justified and is in context;
- particular care should be taken regarding the language used when portraying stereotypes. Stereotypes or caricatures of a particular community, or the discussion of difficult or controversial issues involving that community where stereotypical language is used about them, may be considered

تعتبر، مسيئة من قبل بعض افراد الجمهور.

عند التفكير في تضمين أو عدم تضمين المحتوى على لغة مسيئة، يتوجب على الجهات المرخص لها أخذ النقاط التالية بعين الاعتبار:

- التأثير الفردي لشتيمة معينة أو التأثير التراكمي لسلسلة من الشتائم (أو بصورة أخرى، اللغة المسيئة)؛
- نوع المحتوى الذي تظهر فيه؛ فعلى سبيل المثال، قد يقلل ظهور الشخصيات وتطور الحبكة في الأفلام والبرامج الدرامية من وقع اللغة المسيئة. أما في مقالة صحفية أو برنامج وثائقي، يعكس استعمال اللغة المسيئة حقيقة الشخص أو المجموعة وتكون بالتالي أقل تقبلاً من قبل الجمهور الأوسع؛
- ما إذا كانت المعلومات المطروحة كالتحذيرات يمكن أن تقلل من احتمال التسبب بالأذى وذلك قبل النشر و/أو البث.

ونخص بالذكر التالي:

- يجب تجنب المحتوى والألفاظ العنصرية إلا في حال إمكانية تبريرها من قبل الجهات المرخص لها وانتمائها للسياق؛
- يجب توخي الحذر في ما يتعلق باللغة المستعملة لرسم الصور النمطية. فالكاريكاتور والرسوم النمطية الخاصة بمجتمع معين، أو المناقشة حول قضايا معقدة ومثيرة للجدل تخص ذلك المجتمع حيث تستعمل لغة مقولبة خاصة بهذه القضايا، قد تعد جميعها مسيئة. يجب في الإجمال تجنب هذه اللغة إلا في حال تبريرها من قبل الجهات المرخص لها، ونذكر على سبيل المثال



offensive. Such language should generally be avoided unless it can be editorially justified for example if it is used in satire where the comedy depends to an extent on the use of exaggerated stereotypes. Licensees should always make careful decisions about whether the use of a particular stereotype is editorially justified.

- licensees should be aware that the use of offensive language directly coupled with [what are regarded as] holy names may cause offence to people with strongly held religious or cultural beliefs and is therefore unlikely to be acceptable.

VIOLENT, DANGEROUS OR SERIOUSLY ANTI-SOCIAL BEHAVIOUR

To comply with the Code licensees should not encourage, condone or glamorize violent, dangerous or anti-social behavior and have a responsibility to ensure that any such content, if it is disseminated, is justified by the context.

VIOLENCE

Violence may be portrayed and reported on by licensees, particularly in news coverage. Licensees have the creative freedom to include a wide-range of material in content and the right to freedom of expression to explore areas which may raise social issues. However, violence that is 'real' as opposed to that which is clearly fiction can have a strong impact on the audience (although fictional violence, if it is scheduled at times when children are likely to be in the audience, can cause considerable offence). Licensees should therefore consider the likely composition of the audience, the context and the editorial justification for disseminating content that depicts violent behavior irrespective of

استعمالها بصيغة التهكم حيث تركز الكوميديا إلى حدّ ما على الإستعمال المبالغ للصور النمطية. يجب على الجهات المرخص لها أن تتوخى الحذر دائماً عند اتخاذ قرارات حول ما إذا كان استعمال صورة نمطية معينة مبرر من الجهات المرخص لها.

- يجب على الجهات المرخص لها الإدراك بأن استعمال اللغة المسيئة بشكل مباشر وإلى جانب (ما يعتبر) الأسماء المقدسة قد يتسبب بالإساءة لمن يؤمن بمعتقدات دينية أو ثقافية عميقة ومن غير المحتمل بالتالي أن يُرحّب بها.

السلوك العنيف أو الخطر أو المعادي للمجتمع بشكل كبير

تطبيقاً لللائحة، يجب على الجهات المرخص لها عدم تشجيع، أو التغاضي عن أو تعظيم العنف والسلوك الخطر أو المعادي للمجتمع، كما تتحمل مسؤولية الحرص على تبرير أي محتوى أعدّ للنشر و/أو البث من خلال السياق.

العنف

يمكن للجهات المرخص لها تصوير العنف ونقله، خاصةً من خلال التغطية الإخبارية. تملك الجهات المرخص لها الحرية الإبداعية لتضمين المحتوى نطاق واسع من المواد، كما تتمتع بحرية التعبير للكشف عن نواح قد تثير قضايا إجتماعية. إلا أن العنف "الحقيقي" بالمقارنة مع العنف "الخيالي" بشكل واضح يملك تأثيراً عميقاً على الجمهور (على الرغم من أن عرض العنف الخيالي في أوقات يشتمل فيها الجمهور على الأطفال، يمكن أن يسبب الكثير من الإساءة). لذلك، يجب على الجهات المرخص لها التفكير في التركيبة المحتملة للجمهور، فضلاً عن السياق ومبررات الجهات المرخص لها لنشر وبث المحتوى الذي يصور العنف بغض النظر عن ما إذا كان حقيقياً أو خلاف ذلك.



whether it is real or otherwise.

DANGEROUS BEHAVIOUR

Dangerous behavior (particularly in factual content) might include dangerous driving such as speeding and how-to instruction (i.e. on how to make incendiary devices or Molotov cocktails). In addition there are a range of activities that may be problematic such as extreme sports and/or stunts done in a humorous context that raise issues about the glamorization of such activities. Even when scheduled appropriately (i.e. later and aimed at an older audience) such content could still encourage vulnerable and younger audiences to believe that such behavior could be easily and harmlessly copied. Licensees must consider such content carefully before disseminating it and may consider that a warning before the content is disseminated would be appropriate.

ANTI-SOCIAL BEHAVIOUR

Anti-social behaviour might include material that promotes civil unrest which encourages the public to break the law through civil disobedience and unlawful activity, or to behave in an aggressive manner towards people or their property. When reporting on public disorder in particular, the decision as to whether material is suitable for inclusion will largely depend upon the context. It is accepted that news organisations will report on anti-social and violent activity, but it is the context in which the content is presented that should be considered (i.e. whether it is reported on impartially as opposed to endorsed or promoted).

NUDITY AND SEX

السلوك الخطر

قد يتضمن السلوك الخطر، وخاصة ذلك الموجود ضمن محتوى مبني على الوقائع، مشاهد حول القيادة المتهورة كالسرعة والتعليمات الإرشادية أي كيفية صنع الآلات الخارقة أو متفجرات المولوتوف. إضافة إلى ذلك، هناك نطاق واسع من النشاطات التي قد تشكل إشكالية، كأنواع الرياضة الشديدة الخطورة و/أو الأعمال الجريئة، التي تمثل في إطار فكاهي يثير مسائل حول تعظيم هذه النشاطات. حتى ولو جرى العرض في وقت مناسب (أي في وقت متأخر وللبالغين)، يمكن لمثل هكذا محتوى أن يشجع الجماهير الأصغر سناً والتي هي عرضة للتأثر على التصديق بأنه يمكن تقليد هذا السلوك بسهولة ومن غير أذية. يجب على الجهات المرخص لها مراجعة المحتوى من هذا النوع بحذر قبل نشره وبثه، بالإضافة إلى عرض تحذيرات مناسبة قبل أن تقوم بذلك.

السلوك المعادي للمجتمع

يتضمن ذلك مواداً تآجج الإضطراب المدني الذي يشجع الشعب على خرق القانون من خلال العصيان المدني والممارسات المحظورة، أو التصرف بطريقة عدائية تجاه الآخرين وممتلكاتهم. أثناء تغطية أعمال الشغب بشكل خاص، السياق هو العامل الأساسي لاتخاذ القرار حول ما إذا كانت المواد مناسبة لتضمينها في المحتوى أم لا. فمن المقبول أن تغطي المؤسسات الإخبارية الممارسات العنيفة والمعادية للمجتمع، ولكن يجب الأخذ بعين الاعتبار السياق الذي يقدم المحتوى من خلاله (أي إذا تمت التغطية بإنصاف أو تم تأييدها والترويج لها).

التعري والجنس

Licensees should be aware of the prevailing conservative attitude in the UAE to depictions of nudity, sexual content and sexually suggestive material. Such content must be in context, editorially justified and – where appropriate – audiences should be provided with adequate information or warnings prior to dissemination to avoid causing offence. Appropriate scheduling (particularly on the part of audio-visual media services) is important in reducing the likelihood for offence.

DRUGS

Licensees should consider carefully whether there is sufficient context and editorial justification for any references to drugs included in content (please also see the Guidance for Rule 1.2).

Obviously factual content that reports on the dangers of drug abuse or on a significant customs exercise that has confiscated illegal drugs differs significantly from a piece of fictional content which incorporates drug use and abuse as part of the narrative. Licensees should consider the editorial justification for the inclusion of such material and take very careful consideration of scheduling (i.e. to avoid children and younger people in the audience). It is important to note that this rule does not relate solely to 'illegal' drugs but also to the use and possible abuse of prescription drugs/medications.

TRAILERS AND PROGRAMME PROMOTIONS

Trailers and promotions come upon the audience unawares so they are not able to make an informed choice about whether to watch or listen to them. Audio-visual licensees should ensure that all content (and not just that contained in 'programmes' or 'substantive programme

يجب على الجهات المرخص لها أن تكون على علم بالموقف المحافظ السائد في الإمارات العربية المتحدة إزاء مشاهد التعري والمحتوى الجنسي والمواد الموحية بالجنس. إن مثل هذا المحتوى يجب أن يعرض ضمن سياق، و أن يكون مبرراً من الجهات المرخص لها، كما يجب عند الحاجة تقديم المعلومات المناسبة أو التحذيرات للجماهير قبل النشر والبيث وذلك لتفادي الإساءة. إن الجدولة المناسبة (خاصة من جانب أصحاب الخدمات الإعلامية المرئية والمسموعة) مهمة للحد من الإساءة التي يحتمل التسبب بها.

المخدرات

يجب على الجهات المرخص لها التنبه لوجود ما يكفي من مبررات الجهات المرخص لها والسياق عند الإشارة إلى المخدرات ضمن المحتوى (الرجاء الرجوع إلى التعليمات حول المادة 1.2).

وهناك اختلاف كبير بين المحتوى الواقعي الذي يبرز مخاطر الإدمان على المخدرات أو بصور عملية ضخمة قامت بها الجهات الجمركية لمصادرة الممنوعات وبين المحتوى الخيالي الذي يجسد تعاطي المخدرات والإدمان كجزء من القصة. يجب على الجهات المرخص لها اللجوء إلى مبررات الجهات المرخص لها لتضمين مثل هذه المواد كما عليها الإهتمام أيضاً بالجدولة (وذلك لتفادي اشتغال الجمهور على الأطفال واليافعين). من المهم الإنتباه إلى أن هذه المادة لا تعنى بالمخدرات "غير القانونية" فقط وإنما أيضاً بتعاطي واحتمال سوء استعمال الأدوية والعقاقير.

الأفلام القصيرة والعروض الترويجية للبرامج

تعرض الأفلام القصيرة والعروض الترويجية للبرامج على حين غرة فلا يتمكن الجمهور من اتخاذ قرار مبني على دراية كاملة حول مشاهدتها أو الإستماع إليها. لذلك، يتوجب على الجهات المرخص لها من اصحاب الخدمات المرئية – السمعية الحرص على أن تكون كافة انواع المحتوى (وليس فقط تلك التي تشتمل عليها "البرامج" أو

strands¹) is suitable for the scheduled and likely audience so as not to cause offence.

"مجموعة الفواصل الثابتة مناسبة للجمهور وأوقات العرض كي لا تسبب أية إساءة.

RULE 2.3: CONTENT MUST NOT:

- (a) show detailed methods of suicide and self-harm (unless such references can be strongly editorially justified by the context);
- (b) use subliminal techniques to convey a message to the audience or to influence their minds without their being aware of what has occurred;
- (c) broadcast flashing lights and/or patterns that are capable of inducing photosensitive epilepsy. if such content is likely and unavoidable i.e. in live news footage containing rapid camera flashes, a verbal and, if appropriate, an on screen text warning before such content is transmitted is required; and
- (d) make personally derogatory or critical remarks about the Leadership of the region. This reflects the particularly high regard in which the Leadership of the region is held, and general expectations of the public as to how it is represented and referred to in and by the media

مادة 2.3: لا يجوز للمحتوى:

- أ- عرض تفاصيل عن طرق وأساليب الإنتحار أو إيذاء النفس (إلا إذا كانت الجهات المرخص لها تحمل تبريراً للجهات المرخص لها مقبولاً لضرورة استخدام هكذا محتوى في السياق).
- ب- استخدام تقنيات البثّ اللاشعوري لنقل رسائل معينة للجمهور أو التأثير على عقله دون أن يعي ذلك.
- ج- استخدام الأضواء الساطعة و/أو بعض الرسومات التي قد تتسبب بحالات صرع حساسية الضوء لدى الأفراد المعرّضين. ولكن إذا كان استخدام هذه التقنيات أمر لا بدّ منه خلال النشر و/أو البث، مثلاً أثناء تغطية التقارير الإخبارية المباشرة التي تتخلّلها ومضات سريعة للكاميرا، فإنه يتعين التنويه عن ذلك بالتحذيرات اللفظية والنصوص التحذيرية على الشاشة قبل بداية نقل هكذا محتوى.
- د- توجيه النقد الازدرائي الشخصي للقيادات في المنطقة. هذا يعكس المكانة المرموقة التي تحتلها قيادات المنطقة، والصورة التي يجب أن يعكسها الإعلام تلبيةً لتوقعات الجمهور العريض.

SUICIDE AND SELF-HARM

Licensees should not show detailed methods of suicide and self-harm unless such content can be *strongly* editorially justified. This requirement reflects concerns about the impact of real or portrayed suicide, and self-harm, on those who may be disturbed or are

الإنتحار وإلحاق الأذى بالنفس

لا يجب على الجهات المرخص لها عرض طرق مفصّلة عن كيفية الإنتحار أو إلحاق الأذى بالنفس إلا في حال كان ممكناً تبرير هذا المحتوى بشدّة. يعكس هذا الشرط القلق بشأن تأثير الإنتحار الواقعي أو المصوّر، إضافة إلى إلحاق الأذى بالنفس، على من هم عرضة للتأثر أو الإضطراب بسبب هذه المشاهد. وقد أثبتت العديد من الدراسات إلى أن

¹ "Substantive programme strand" means a brief item of editorial content which has a *legitimate* reason to exist i.e. it provides information to the audience on a particular subject or range of subjects such as weather, business or traffic.

² "محتوى الفواصل الثابتة" مواد ذات صفة موجزة من المحتوى المرئي والمسموع التي يتم تحريرها، وتركز على موضوع واحد معيّن وتعني إجمالاً بتقارير حول حالة الطقس، أو سير الأعمال أو حركة السير.



susceptible to influence. Various studies have shown that there may be a brief increase in particular methods of suicide if they have been portrayed or featured in the media. Licensees should therefore consider extremely carefully whether any detailed demonstrations and methods of suicide or self-harm are editorially justified before they disseminate them.

We should make it clear however that references to, or images purporting to show, suicide are not necessarily prohibited. It may well be that the context of a television drama that is based on a book which features a suicide prominently in the narrative, would rightly want to feature the suicide. However, what needs to be very carefully considered is how much detail of the act of suicide is shown, its after-effects and whether the licensee has taken appropriate scheduling and the likely audience into account.

Licensees may also want to disseminate factual content that features a suicide bombing where the context for its inclusion is that it is a major news event of such significance that the potential for offence is outweighed by the editorial justification for including it. Again, the scheduling of such material (if applicable) and any information that can be provided to the audience (before it is disseminated) could serve to mitigate against the potential for any offence that might be caused by its inclusion.

SUBLIMINAL TECHNIQUES

If an item of content, however brief, can be seen by the audience then it is not subliminal. However, if an image or some text is deliberately included which is so brief that the audience cannot see that it is there or would not realize they had seen it, it is a subliminal technique and

نسبة بعض وسائل الانتحار قد ترتفع على أرض الواقع بعد أن يتم عرضها أو تصويرها في الإعلام. لذلك، يجب على الجهات المرخص لها التأكد بحذر بالغ ما إذا كانت التعليمات المفصلة ووسائل الانتحار أو إلحاق الأذى بالنفس مبررة قبل نشرها أو بثها.

نوضح مع ذلك أن عرض صور تعكس عملية الانتحار، أو ما قد يشير إلى ذلك، ليست محظورة بالضرورة، ففي سياق برنامج تلفزيوني درامي مبني على كتاب ما يصور الانتحار بشكل ظاهر قد يُقصد نقل مشهد الانتحار. في هذه الحالة، ما يجب أخذه بعين الاعتبار هو مقدار التوسع في عرض تفاصيل عملية الانتحار، والآثار الرجعية لذلك وما إذا كانت الجهات المرخص لها قد أعارت انتباهاً لجدولة البرنامج في وقت مناسب فضلاً عن نوعية الجمهور المحتمل.

وقد ترغب الجهات المرخص لها أيضاً نشر و/أو بث محتوى مبني على الوقائع يبرز عمليات انتحارية حيث يكون السياق الذي يتضمنها حدث إخباري بالغ الأهمية لدرجة أن تبرير تضمين هذه المشاهد يفوق بأهميته احتمال التسبب بأية إساءة. ونكرر أيضاً أن توقيت عرض مثل هذه المواد (حيث ينطبق ذلك) إضافة إلى أي توفير معلومات تنقل للجمهور (قبل النشر أو البث) قد تخدم في احتواء مدى الإساءة جراء تضمين هذه المشاهد.

تقنيات العرض دون وعي الجمهور

إذا تمكّن الجمهور من رؤية مادة في المحتوى، حتى ولو كانت موجزة، فهي بالتالي لا تعدّ قد عرضت دون وعيهم. ولكن، في حال تمّ تضمين صورة أو نصّ معيّن بقصد وبطريقة شديدة السرعة لدرجة أن الجمهور يعجز عن الانتباه لوجودها أو لا يدرك حتى أنه شاهدها، فيعدّ بالتالي أنها عرضت من دون وعيه؛ إن اللجوء إلى هكذا تقنية محظور



its use is prohibited.

تماماً.

FLASHING AND PHOTOSENSITIVE EPILEPSY

الأضواء الوامضة والصور المسببة لحالات الصرع

Flashing lights or patterns capable of inducing photosensitive epilepsy should be avoided. This is because it may cause seizures in some viewers (particularly younger viewers) who have photosensitive epilepsy.

يجب تجنّب الأضواء الوامضة والنماذج المتشابهة التي بإمكانها إثارة حالات الصرع جراء الحساسية، وذلك لأنها قد تسبب نوبات صرع لدى بعض المشاهدين (وخاصة الصغار منهم) الذين يعانون من حساسية تجاه تلك النماذج أو الأضواء.

Significant worldwide research and medical opinion in this area has been aimed at reducing the risk of exposure to potentially harmful stimuli (on-screen). Where its use is unavoidable i.e. in live news footage containing rapid digital camera flashes, warnings should be provided (both on screen and verbally). If licensees are in any doubt as to whether content which contains rapid flashes, flickering lights or patterns might have the potential to cause seizures, they should consult with someone who has the appropriate level of technical knowledge and expertise in this area prior to disseminating the content in question.

لقد أجريت أبحاث علمية عالمية ضخمة وصدرت آراء طبيّة في هذا المجال تهدف إلى تخفيض نسبة خطر التعرّض المحتمل لمحفّزات مؤذية (على الشاشة). وإن كان لا بدّ من عرضها، أي خلال التقارير الإخبارية المباشرة التي تتخلّلها ومضات سريعة للكاميرا الرقمية، يجب عندها التنويه بذلك عبر التحذيرات (المكتوبة والشفهية). وفي حال عدم تأكّد الجهات المرخّص لها من أن عرض المحتوى المتضمن على ومضات سريعة أو نماذج متشابهة قد يتسبب بنوبات صرع، عليها في هذه الحال اللجوء لمن يتمتّع بمستوى مناسب من المعرفة والخبرة في هذا المجال قبل نشر أو بثّ المحتوى المذكور.

PERSONALLY DEROGATORY OR CRITICAL REMARKS ABOUT THE LEADERSHIP OF THE REGION

التعليقات الإزدراية والانتقاصات التي من شأنها الإنتقاص من القيادات في المنطقة

The high regard in which the public holds its leaders means that criticism targeted in a personal manner towards them is unacceptable. The Code therefore prohibits the making of personally derogatory or critical remarks about the Leadership of the region. However, this rule does not prohibit genuine and objective critique or criticism that can be editorially justified and placed in context.

إن المكانة العالية التي ينسبها الجمهور لقيادته تفرض أن النقد الموجة بطريقة شخصية تجاههم يعدّ غير مقبول. لذلك، تحظر اللائحة توجيه التعليقات الإنتقاصية أو الإزدراية الشخصية تجاه القادة في المنطقة. إلا أن هذه المادة لا تمنع النقد أو التعليق الموضوعي والصادق الذي يمكن تبريره وعرضه ضمن سياق مناسب.